บทที่ 3

การศึกษาเปรียบเทียบการใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการ ในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 กับปี พ.ศ. 2529

"คำ" เป็นสิ่งที่มีอิทธิพลมากในการใช้ภาษา คำอาจก่อให้เกิดความรู้สึก กระทบกระเทือนอารมณ์ผู้ฟังหรือผู้อ่านได้อย่างรุนแรง บางครั้งคำจะปลุกเร้าโมโหติให้บังเกิดความฮึกเหิม กระตือรือร้น บางครั้งอาจจะให้ความรู้สึกที่กระชุ่มกระชวย ในขณะที่บางครั้งอาจทำให้เกิดความเศร้าสะเทือนใจ คำให้ทั้งความรู้สึกที่เป็นสุข และความปวดร้าวทุกข์ระทม นักเขียนที่ประสบความสำเร็จในการสร้างสรรค์ผลงาน ล้วนแต่เป็นผู้ที่มีความสามารถในการเลือกสรรคำมาใช้ได้อย่างเหมาะสม ทำให้เป็นที่ประทับใจแก่ผู้อ่าน เขารู้ว่าเมื่อไร ควรจะใช้คำอย่างไร จึงจะทำให้งานเขียนของเขามีรสชาติ ไม่จืดชืด หรือพั่นเผือ ฟุ่มเฟือยจนเกินงาม การเลือกใช้คำก็เหมือนกับการเลือกคนเข้าทำงาน คนบางคนเหมาะกับงานชนิดหนึ่ง แต่อาจจะไม่เหมาะกับงานชนิดอื่น การเลือกใช้คำก็เช่นเดียวกันกับคำกล่าวที่ว่า "คำที่เหมาะย่อมอยู่ในที่ที่เหมาะ" (Proper words in proper place–Jonathan Swift)(ชำนาญ รอดเกตุภัย 2519 : 68)

ภาษาเป็นเครื่องมือในการสื่อสารของมนุษย์ มนุษย์ใช้ภาษาเป็นสื่อเพื่อแสดงออกถึงความรู้ ความคิด ความรู้สึก และอารมณ์ความต้องการของตนให้ผู้อื่นทราบ ซึ่งอาจออกมาในลักษณะของการพูดหรือสัญลักษณ์แทนคำพูด การใช้ภาษาให้เหมาะสม ถูกต้องตามกาลเทศะต้องคำนึงถึงระดับของภาษาด้วย

สุทธิวงศ์ พงศ์ไพบูลย์ (2515 : 6-7) ได้จำแนกระดับของภาษาออกเป็น 3 ระดับคือ

ก. ภาษาปาก ส่วนใหญ่เป็นการพูดมากกว่าการเขียน ภาษาถิ่น ภาษาที่ใช้ในการซื้อขายในตลาด ในโรงเรียนและในร้านค้า ภาษาสแลง ภาษาที่ใช้ในการละเลนบางอย่างเช่นจำอวด ภาษาที่ใช้สนทนาระหว่างบุคคลที่คุ้นเคย

ภาษาที่ใช้ในการประกาศหรือประชาสัมพันธ์ในชุมชนระหว่างบุคคลที่สนิทคุ้นเคยกัน ภาษาปากที่ใช้ในภาษาเขียนก็มีเช่นบทละคร ขอเขียนในนวนิยาย ในเรื่องสั้น ในบทละคร ทั้งนี้เพื่อความสมจริง ข้อเขียนในอนุทิน จดหมายส่วนตัวถึงบุคคลที่สนิทกัน รายงานข่าวสังคม รายงานข่าวกีฬา การธุรกิจบันเทิง เป็นต้น

ข. ภาษากึ่งแบบแผน เป็นทั้งภาษาพูดและภาษาเขียน เช่น ภาษาที่ใช้ในการสนทนาระหว่างผู้มีการศึกษา การสนทนาระหว่างผู้อยู่ต่างฐานะ ต่างตำแหน่ง และต่างคุณวุฒิ (ทั้งชาติวุฒิ วัยวุฒิ และคุณวุฒิ) การสนทนากับสุภาพชนที่ไม่คุ้นเคยกันมาก่อน การสนทนาที่มีสุภาพสตรีร่วมอยู่ด้วย การพูดในที่ประชุมกับผู้ฟังทั่ว ๆ ไป เช่น การอภิปราย การสัมภาษณ์อย่างไม่เป็นพิธีรีตรอง การแนะนำบุคคล ภาษาที่ใช้ในสื่อมวลชน เช่นในหนังสือพิมพ์รายวันเช่นข่าว บทความ ภาษาจดหมายธุรการ ภาษาในประกาศ หรือแจ้งความส่วนบุคคลหรือของห้างร้าน บริษัท องค์การ ฯลฯ ภาษาในนวนิยาย สารคดี ฯลฯ

ค. ภาษาแบบแผน คือภาษาที่ยอมรับกันโดยทั่วไปว่าถูกต้องและประณีต มักใช้ในภาษาเขียนมากกว่าภาษาพูดหรือเขียนสำหรับพูดอย่างมีพิธีรีตรอง เช่น ปาฐกถา โอวาท สุนทรพจน์ คำปราศรัยของบุคคลสำคัญในโอกาสต่าง ๆ การพูดที่มีพิธีรีตรอง การแนะนำสุภาพสตรี การแนะนำบุคคลสำคัญต่อที่ประชุม วรรณกรรมประเภทสารคดี คำนำหนังสือ หนังสือประเภทตำรา แบบเรียน ข้อเขียนเกี่ยวกับวิชาการ รายงานของทางวิชาการ ฯลฯ ซึ่งเป็นภาษาที่ใช้อย่างเป็นทางการ ถูกต้องตามระเบียบแบบแผนทุกอย่างทั้งในด้านการใช้คำสำนวนและประโยค

การใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการในภาษาโฆษณา หมายถึง การใช้คำในระดับภาษาปากและเป็นคำซึ่งจะไม่ใช้ในภาษาที่เป็นทางการ การใช้คำที่ไม่เป็นทางการนี้เพื่อดึงดูดให้ผู้อ่านหรือผู้รับสารสนใจในข้อความโฆษณานั้น ๆ

จากข้อมูลพบว่าลักษณะการใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 2 ลักษณะด้วยกัน คือ การใช้คำผิด และการใช้คำที่เป็นภาษาพูด

<u>การใช้คำผิด</u>

การใช้คำผิด คือการนำคำมาใช้ในภาษาโฆษณาอย่างไม่ถูกต้องหรือไม่เหมาะสม ซึ่งนับว่าเป็นลักษณะหนึ่งที่ใช้ในภาษาโฆษณาเพื่อที่จะดึงดูดให้ผู้อ่านเกิดความสนใจ การใช้คำผิดที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519

และปี พ.ศ. 2529 มี 3 ลักษณะ คือ ใช้คำผิดชนิด ใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ และใช้คำไม่สอดคล้องกัน

1. ใช้คำผิดชนิด

การใช้คำผิดชนิด หมายถึงการเลือกคำชนิดต่าง ๆ มาใช้ในประโยคอย่างไม่ถูกต้อง เช่น ใช้คำกริยาในตำแหน่งของคำนาม หรือใช้คำนามในตำแหน่งของคำกริยา เป็นต้น

จากข้อมูลพบว่า การใช้คำผิดชนิดที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 2 ลักษณะได้แก่ ใช้คำขยายแทนที่คำกริยา และใช้คำเชื่อมแทนที่คำกริยา ส่วนการใช้คำผิดชนิดที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519 ได้แก่ ใช้คำนามแทนที่คำแยกประเภทและใช้คำกริยาแทนที่คำแยกประเภท

1.1 การใช้คำผิดชนิดที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

1.1.1 ใช้คำขยายแทนที่คำกริยา

ตัวอย่าง 1 (2519)

กระทิงแดงชู่ชา...อีกแล้ว

ไทยรัฐ 27 ตุลาคม 2519

ชู่ชา เป็นคำขยายบอกความรู้สึก ในตัวอย่างนี้ ชู่ชา อยู่ในตำแหน่งคำกริยา คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำกริยา เช่นคำว่า มา

ตัวอย่าง 2 (2529)

โปรดสังเกต ตราไพล็อต

เอกลักษณ์ของลูกลื่นปากกาสแตนเลสแท้

เฉียบด้วยคุณภาพ สง่างามด้วยรูปลักษณ์

ไทยรัฐ 31 มกราคม 2529

เฉียบ เป็นคำขยายบอกปริมาณ ในตัวอย่างนี้ เฉียบ อยู่ในตำแหน่งคำกริยา คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำกริยา เช่นคำว่า ดี

1.1.2 ใช้คำเชื่อมแทนที่คำกริยา

ตัวอย่าง 1 (2519)

สู่ชิดนีย์และเมลเบอร์นอาทิตย์ละ 2 เที่ยว

กับ "บริการทอง" ของ เอ็ม เอ เอส

เดลินิวส์ 26 มกราคม 2519

สู่ เป็นคำเชื่อมบอกจุดมุ่งหมาย ในตัวอย่างนี้ สู่ อยู่ในตำแหน่งคำกริยา คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำกริยา เช่นคำว่า ไป

ตัวอย่าง 2 (2529)

สู่บรรยากาศ

ธรรมชาติ

ธรรมชาติแสนงาม

ในโครงการ "กฤตยา"

ไทยรัฐ 26 มกราคม 2529

สู่ เป็นคำเชื่อมบอกจุดมุ่งหมาย ในตัวอย่างนี้ สู่ อยู่ในตำแหน่งคำกริยา คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำกริยา เช่นคำว่า พบ

1.2 <u>การใช้คำผิดชนิดที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519</u>

1.2.1 ใช้คำนามแทนที่คำแยกประเภท

ตัวอย่าง 1 (2519)

พบกันแล้ว

สองผู้ยิ่งใหญ่

ในโลกปัจเจกชน

เขายืนอยู่ที่นั่น

ไทยรัฐ 2 พฤษภาคม 2519

ผู้ยิ่งใหญ่ เป็นคำนาม ในตัวอย่างนี้ ผู้ยิ่งใหญ่ อยู่ในตำแหน่งคำแยกประเภท คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำแยกประเภท ซึ่งตามหลังคำบอกจำนวน

ตัวอย่าง 2 (2519)

โรตีไม่หวานเสียแล้ว
เพราะนางแก้ว
มาถูกพรากจากหัวอก
สองสาว หนึ่งหนุ่ม
น้ำตาจึงชุ่มหัวใจ

ไทยรัฐ 2 มีนาคม 2519

สาว หนุ่ม เป็นคำนาม ในตัวอย่างนี้ สาว หนุ่ม อยู่ในตำแหน่งคำแยกประเภท คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำแยกประเภท ซึ่งตามหลังคำบอกจำนวน

1.2.2 ใช้คำกริยาแทนที่คำแยกประเภท

ตัวอย่าง 1 (2519)

7 เพลินพัง จากเคนวูด

เดลินิวส์ 12 เมษายน 2519

เพลินพัง เป็นคำกริยาสองตัวเรียงกัน ในตัวอย่างนี้ เพลินพัง อยู่ในตำแหน่งคำแยกประเภท คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำแยกประเภท ซึ่งตามหลังคำบอกจำนวน

ตัวอย่าง 2 (2519)

สามสบาย ไพโอเนียร์

สยามรัฐ 2 ธันวาคม 2519

สบาย เป็นคำกริยา ในตัวอย่างนี้ สบาย อยู่ในตำแหน่งคำแยกประเภท คำซึ่งอยู่ในตำแหน่งนี้ควรจะเป็นคำแยกประเภท ซึ่งตามหลังคำบอกจำนวน

2. ใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ

การใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ หมายถึงการเลือกใช้คำชนิดเดียวกันไม่ถูกต้อง เช่นในตำแหน่งที่ควรใช้คำแยกประเภท "ดวง" กลับใช้คำแยกประเภท "ชั้ว" เป็นต้น การใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำที่พบในภาษาโฆษณานั้นมีลักษณะเดียวคือ ใช้คำแยกประเภทผิด ซึ่งพบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 เท่านั้น

การใช้คำแยกประเภทผิด หมายถึง การเลือกคำแยกประเภทที่ไม่ถูกต้องกับคำนามที่สัมพันธ์กับคำแยกประเภทนั้น

ตัวอย่าง 1 (2519)

หัวใจคนจนทุกชั้ว
ไม่มียศถาบรรดาศักดิ์คุ้มหัว
ใช่...ชั่วช้า...ต่ำ...ทราม...
ความเป็นคนอยู่ที่ใจ

ไทยรัฐ 1 พฤษภาคม 2519

ชั้ว เป็นคำแยกประเภทที่ใช้ผิด ในตัวอย่างนี้คำแยกประเภทที่ใช้กับหัวใจคือคำว่า ดวง

ตัวอย่าง 2 (2519)

โชโกแต่งสาวทุกสาว
ให้เต็มสวย

เดลินิวส์ 7 พฤศจิกายน 2519

สาว เป็นคำแยกประเภทที่ใช้ผิด ในตัวอย่างนี้คำแยกประเภทที่ใช้กับสาวคือคำว่า คน

3. ใช้คำไม่สอดคล้องกัน

การใช้คำไม่สอดคล้องกัน หมายถึง การเลือกใช้คำที่มีความหมายไม่สัมพันธ์กัน เช่น

ฉีกความซ้ำซาก !
กล้องนิวตรอน กล้องรุ่นใหม่ สะใจวัยรุ่น

สยามรัฐ 5 ธันวาคม 2529

ฉีก เป็นคำกริยา หมายถึง ขาด แยกออกจากกัน หรือทำให้ขาดหรือแยกออกจากกันเช่นผ้าฉีก ฉีกผ้า ฉีกทุเรียน คำนามที่เป็นกรรมจะมีลักษณะเป็นรูปธรรม ในที่นี้คำนามที่เป็นกรรมคือความซ้ำซาก มีลักษณะเป็นนามธรรม จึงทำให้คำนามกับคำกริยาไม่สอดคล้องกัน

จากข้อมูลพบว่าการใช้คำไม่สอดคล้องกันที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 3 ลักษณะได้แก่ ใช้คำนามไม่สอดคล้องกับคำกริยา ใช้คำขยายไม่สอดคล้องกับคำนาม และใช้คำขยายไม่สอดคล้องกับคำกริยา ส่วนการใช้คำไม่สอดคล้องกันที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2529 มีเพียงลักษณะเดียวคือ ใช้คำกริยาไม่สอดคล้องกับคำนาม

3.1 การใช้คำไม่สอดคล้องกันที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

3.1.1 ใช้คำนามไม่สอดคล้องกับคำกริยา

ตัวอย่าง 1 (2519)

มันหยด....รสซ่าส์...น่าชด.....
กับขบวนการพิสดารที่สุดแห่งยุค
ภาพยนตร์อีฉาว คาวโลกีย์
ฝีมือของลื่อฉี ทำสถิติลบรายได้
ภาพยนตร์เซกส์ทุกเรื่องในฮ่องกง

ไทยรัฐ 17 กันยายน 2519

ลบ เป็นคำกริยา หมายถึง ทำให้หายไป ทำให้เลือนเป็นอย่างอื่นไป หักออก ชักออก (ใช้ในเลขวิธี) ลักษณะของคำนามที่ทำหน้าที่เป็นกรรมของกริยา ลบ จะเป็นรูปธรรม รายได้ หมายถึงสิ่งที่ได้มาซึ่งเป็นจำนวนเงิน เป็นลักษณะนามธรรม ในตัวอย่างนี้จึงใช้คำนาม รายได้ ไม่สอดคล้องกับคำกริยา ลบ

ตัวอย่าง 2 (2529)

พัด : จากเมืองหลวงทุกจุดในเอเชีย
ไก่ : เฆี่ยนรายได้หนังผีทุกเรื่อง
ผี : ตัวนี้มันแปลกกว่า

เดลินิวส์ 23 พฤษภาคม 2529

เฆี่ยน เป็นคำกริยา หมายถึงตีด้วยหวายหรือไม้เรียวเป็นการลงโทษ ลักษณะของคำนามที่ทำหน้าที่เป็นกรรมของกริยา เฆี่ยน จะเป็นรูปธรรม รายได้ หมายถึง

สิ่งที่ได้มาซึ่งเป็นจำนวนเงิน เป็นลักษณะนามธรรม ในตัวอย่างนี้จึงใช้คำนาม รายได้ ไม่สอดคล้องกับคำกริยา เพี่ยน

3.1.2 ใช้คำขยายไม่สอดคล้องกับคำนาม

ตัวอย่าง 1 (2519)

รีเยนซี บรั่นดีชนิดแรกของเมืองไทยรสนิ่ม

จิบเดียวเท่านั้น

ท่านจะลืมบรั่นดีชนิดอื่น

บ้านเมือง 23 กุมภาพันธ์ 2519

รส เป็นคำนาม หมายถึง ความรู้สึกที่เกี่ยวข้องกับการสัมผัสด้วยลิ้น มีลักษณะเป็นนามธรรม นิ่ม เป็นคำขยาย ใช้ขยายคำนามที่เป็นรูปธรรมเพื่อบอกลักษณะเช่น มือนิ่ม ในตัวอย่างนี้ใช้คำขยาย นิ่ม ขยายคำนาม รส จึงไม่สอดคล้องกัน

ตัวอย่าง 2 (2529)

อาร์ซี รสนิ่ม

จิบเดียวจับใจ แจ่มใสฟู่ฟ่า

ดาวสยาม 15 ธันวาคม 2529

รส เป็นคำนาม หมายถึง ความรู้สึกที่เกี่ยวข้องกับการสัมผัสด้วยลิ้น มีลักษณะเป็นนามธรรม นิ่ม เป็นคำขยาย ใช้ขยายคำนามที่เป็นรูปธรรม เพื่อบอกลักษณะ เช่น มือนิ่ม ในตัวอย่างนี้ใช้คำขยาย นิ่ม ขยายคำนาม รส จึงไม่สอดคล้องกัน

3.1.3 ใช้คำขยายไม่สอดคล้องกับคำกริยา

ตัวอย่าง 1 (2519)

ตร.น่ารักคู่นี้

เหมือนปี่กับขลุ่ย

เหมือนแตงโมผ่าซีก

เหมือนเกลือกับพริกไทย

เหมือนสเต็กกับสลัดผัก
จับทีไร- ฮาอร่อยที่นั่น
บ้านเมือง 1 พฤษภาคม 2519

ฮา เป็นคำกริยาที่บ่งบอกเสียงหัวเราะแสดงความขบขันหรือชอบใจ อร่อย เป็นคำขยาย หมายถึงมีรสดี ใช้ขยายกริยา กิน เช่น กินอร่อย ขยายนาม เช่นอาหารอร่อย ในตัวอย่างนี้ใช้คำขยาย อร่อย ขยายคำกริยา ฮา จึงไม่สอดคล้องกัน

ตัวอย่าง 2 (2529)

สีหวานใส่สนุก
คัลเลอร์ เอกซ์เพรส
คอลเลคชั่น แห่งสีสันจากพีเจยีนส์
แนวโน้มใหม่ของความสวยด้วยสีสัน
ที่อ่อนหวาน นุ่มนวล น่ารัก
ใส่สนุกสะดุดตาในทุกที่
ไทยรัฐ 7 กุมภาพันธ์ 2529

ใส่ เป็นคำกริยา หมายถึง สวม เช่น ใส่เสื้อผ้า สนุก เป็นคำขยาย หมายถึง เพลินใจ ให้ความเบิกบานใจ ในตัวอย่างนี้ ใช้คำขยาย สนุก ขยายคำกริยา ใส่ จึงไม่สอดคล้องกัน

3.2 การใช้คำไม่สอดคล้องกันที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2529

จากข้อมูลพบว่าลักษณะการใช้คำไม่สอดคล้องกันที่มีเฉพาะในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 มีเพียงลักษณะเดียวคือ ใช้คำกริยาไม่สอดคล้องกับคำนาม

ตัวอย่าง 1 (2529)

โซโก้พลิ้วสาวให้พราวสวย

เครื่องสำอางชั้นดีลด 10-40% ด่วน!

ไทยรัฐ 3 พฤศจิกายน 2529

พลิ้ว เป็นคำกริยา หมายถึง ปิด เปี้ยว เช่น คมมีดพลิ้ว สะบัดเป็นคลื่นตามลม เช่น ต้นสนส่ายใบพลิ้ว

โซโก้ เป็นคำนามซึ่งเป็นชื่อของศูนย์การค้า ในตัวอย่างใช้คำว่า พลิ้ว กับคำว่า โซโก้ ซึ่งไม่สามารถทำกริยาพลิ้วได้ จึงไม่สอดคล้องกัน

ตัวอย่าง 2 (2529)

เรสโตเรีย

เป็นครีมแต่งผมที่ช่วยบรรเทาผมหงอกก่อนวัย

เมื่อใช้ครีมเรสโตเรียเป็นประจำ ผมจะดำเนินเงางาม

ใช้สะดวกสบายทั้งชายหญิง ไม่เปรอะเปื้อนเสื้อผ้า

ไทยรัฐ 1 พฤษภาคม 2529

ดำเนิน เป็นคำกริยา หมายถึง เดินไป ให้เป็นไป เช่น ดำเนินงาน ดำเนินชีวิต จะใช้กับประธานที่เป็นคน ในตัวอย่างนี้ใช้คำว่า ดำเนิน กับคำว่า ผม ซึ่งไม่สามารถทำกริยาดำเนินได้ จึงไม่สอดคล้องกัน

จากการศึกษาเปรียบเทียบการใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการประเภทการใช้คำผิด ผู้วิจัยพบว่า การใช้คำผิดที่มีความถี่สูงในปี พ.ศ. 2519 ได้แก่ **ใช้คำผิดชนิดซึ่งมีจำนวนคำ 12 คำ คิดเป็นร้อยละ 48.00 ส่วน การใช้คำผิดที่มีความถี่สูงในปี พ.ศ. 2529 ได้แก่ ใช้คำไม่สอดคล้องกันซึ่งมีจำนวนคำ 52 คำ คิดเป็นร้อยละ 66.66**

การใช้คำที่เป็นภาษาพูด

การใช้คำที่เป็นภาษาพูด หมายถึง การใช้คำซึ่งใช้ในการพูดและเป็นคำที่ไม่ปรากฏในงานเขียนที่เป็นทางการ การใช้คำที่เป็นภาษาพูดในภาษาโฆษณาเพื่อให้ผู้รับสารมีความรู้สึกสนิทสนมเป็นกันเอง อันจะเป็นแรงจูงใจสำคัญให้เกิดความสนใจ

ในสินค้านั้น ๆ ลักษณะการใช้คำที่เป็นภาษาพูดที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวัน ปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 แบ่งได้เป็น 8 ชนิด คือ การตัดส่วนของคำหรือละคำบางคำ การเพิ่มสร้อยคำ การใช้คำที่เขียนตามเสียงพูด การใช้คำหรือกลุ่มคำสำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ การใช้คำไม่สุภาพ การใช้คำสแลง การใช้คำแทน และการใช้คำเสริมและคำเรียก-ร้อง

1. <u>การตัดส่วนของคำหรือละคำบางคำ</u>

1.1 การตัดส่วนของคำ

จากข้อมูลพบว่า การตัดส่วนของคำที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 นั้นมี 2 ลักษณะด้วยกันคือ ตัดส่วนพยางค์หน้าของคำ และตัดส่วนพยางค์ท้ายของคำ

1.1.1 ตัดส่วนพยางค์หน้าของคำ

ตัวอย่าง (2519)

หายสงสัยแล้วค่ะ
ไป<u>ทาน</u>อาหารบ้านเพื่อน
เห็นเธอปรุงอาหาร ดูเธอไม่เหน็ดเหนื่อย
ทั้งที่ทำอาหารตั้งมากมายหลายอย่าง
แต่ละอย่างอร่อย ๆ ทั้งนั้น
พอเข้าครัวถึงได้รู้ความจริง ก็หม้อเอนกประสงค์
ของเนชั่นแนลซิคะ ทำงานแทนเธอทุกอย่าง
เดลินิวส์ 14 สิงหาคม 2519

ทาน มาจากคำเต็มว่า รับประทาน ในที่นี้เป็นการตัดส่วนพยางค์หน้าของคำ

ตัวอย่าง 2 (2529)

วันนี้คุณมีนัดกับ-โดนัทอันกลม ๆ กลิ้งเข้าปาก
อืม..อร่อย! <u>ทาน</u>กันให้หนำใจที่เดอะมอลล์ 3 รามคำแหง
ดาวสยาม 10 พฤศจิกายน 2529

ทาน มาจากคำเต็มว่า รับประทาน ในที่นี้เป็นการตัดส่วนพยางค์หน้าของคำ

1.1.2 ตัดส่วนพยางค์ท้ายของคำ

ตัวอย่าง 1 (2519)

สนไหมคะ หุ่นอย่างนี้ จะหิ้วก็ได้

ไทยรัฐ 10 มกราคม 2519

สน มาจากคำเต็มว่า สนใจ ในที่นี้เป็นการตัดส่วนพยางค์ท้ายของคำ

ตัวอย่าง 2 (2529)

"วิเศษจริง ๆ ครับ ตั้ง 69 กิโล"

ไทยรัฐ 26 พฤศจิกายน 2529

กิโล มาจากคำเต็มว่า กิโลกรัม ในที่นี้เป็นการตัดส่วนพยางค์ท้ายของคำ

1.2 ละคำบางคำ

จากข้อมูลพบว่าการละคำบางคำไว้ในฐานที่เข้าใจที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 นั้นได้แก่การละคำที่ตามหลังคำเชื่อม

ตัวอย่าง 1 (2519)

ไม่มีครั้งใดที่...ร็อค สไตเกอร์ จะแค้นเท่า...

จะโหดเท่า และวางแผนแยบยลเท่า

เดลินิวส์ 21 เมษายน 2519

ตามปรกติในการเปรียบเทียบหลังคำ "เท่า" จะต้องมีคำนามหรือคำแทนตามมา เช่น น้องโตเท่าพี่ ในตัวอย่างนี้หลังคำว่า เท่า ไม่มีคำนามหรือคำแทนตามมา คำนามหรือคำแทนที่ละไว้เป็นสิ่งที่ใช้เปรียบเทียบกับคำนามที่อยู่ข้างหน้า

ตัวอย่าง 2 (2529)

บินไป...ไวกว่า บางกอกแอร์เวย์ส

สายการบินน้องใหม่ระดับชาติ

ไทยรัฐ 21 พฤษภาคม 2529

ตามปรกติในการเปรียบเทียบหลังคำ "กว่า" จะต้องมีคำนามหรือคำแทนตามมาเช่น นุ่มรักแม่มากกว่าพ่อ ในตัวอย่างนี้ หลังคำว่า กว่า ไม่มีคำนามหรือคำแทนตามมา คำที่ละไว้เป็นสิ่งที่ใช้เปรียบเทียบกับคำนามที่อยู่ข้างหน้า

2. การเพิ่มสร้อยคำ

จากข้อมูลพบว่ามีการเพิ่มสร้อยคำในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวัน ทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

ตัวอย่าง 1 (2519)

บ้าก็บ้าวะ บ้าทั้งทีต้องบ้าบอคอแตก
ตลุยกันให้แหลกไปทั้งป่า

เดลินิวส์ 11 มิถุนายน 2519

บอคอแตก เป็นการเพิ่มสร้อยคำ จากคำว่า บ้า

ตัวอย่าง 2 (2529)

เลขเด่นดี มีสีสัน แฟชั่นสวยสะใจ วัยหวือหวา
มีหลายสีให้เลือก ตามแฟชั่นเนื้อผ้า

บ้านเมือง 11 พฤศจิกายน 2529

สัน เป็นการเพิ่มสร้อยคำ จากคำว่า สี

3. การใช้คำที่เขียนตามเสียงพูด

การใช้คำที่เขียนตามเสียงพูดที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวัน ทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 2 ลักษณะ คือ คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ และ คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์

3.1 คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์

ตัวอย่าง 1 (2519)

คนอะไร้ พ่อแม่เดียวกัน หน้าตาก็เหมือนกัน
แต่เลือดคนละสี

ไทยรัฐ 18 พฤศจิกายน 2519

อะไร้ /ʔaráj/ เป็นคำที่เขียนตามเสียงพูด โดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์ในพยางค์ที่ 2 จากคำเดิมคือ อะไร /ʔaraj/ พยางค์ที่ 2 เป็นเสียงวรรณยุกต์สามัญ เปลี่ยนเป็นเสียงวรรณยุกต์ตรี

ตัวอย่าง 2 (2529)

คุณมีปัญหานี้บ้างมั๊ย?...ท้องผูก

ไทยรัฐ 19 มีนาคม 2529

มั๊ย /máj/ เป็นคำที่เขียนตามเสียงพูด โดยการเปลี่ยนเสียงวรรณยุกต์จากคำเดิมคือ ไหม /mǎj/ ซึ่งเป็นเสียงวรรณยุกต์จัตวา เปลี่ยนเป็นเสียงวรรณยุกต์ตรี

3.2 คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเปลี่ยนเสียงพยัญชนะ สระ และวรรณยุกต์

ตัวอย่าง 1 (2519)

ม่ายต้งแต่ยังไม่ถึง 30

...ไม่เพี้ยนได้ยังไง !

ไทยรัฐ 19 มกราคม 2529

ยังไง /jaŋŋaj/ เป็นคำที่เขียนตามเสียงพูด โดยการเปลี่ยนเสียงของคำจากคำเดิมคือ อยางไร /jà:ŋraj/ ซึ่งพยัญชนะต้นของพยางค์ที่ 2 เปลี่ยนเสียงเพื่อให้กลมกลืนกับพยัญชนะท้ายของพยางค์แรก ส่วนในพยางค์แรกจะกลมกลืนเสียงเป็นสระเสียงสั้น และวรรณยุกต์ในพยางค์แรกเปลี่ยนเสียงจากวรรณยุกต์เอกเป็นเสียงวรรณยุกต์สามัญ

ตัวอย่าง 2 (2529)

ส.บ.ม.ย.ห.

เอ้า...บอกก็ได้

"มล.สุรีย์วัล สุริยง ยังไง"

บ้าระห่ำ

บ้านเมือง 17 เมษายน 2529

ยังไง /jaŋŋaj/ เป็นคำที่เขียนตามเสียงพูด โดยการเปลี่ยนเสียงของคำจากคำเดิมคือ อยางไร /jà:ŋraj/ ซึ่งพยัญชนะต้นของพยางค์ที่ 2 เปลี่ยนเสียงเพื่อให้กลมกลืนกับพยัญชนะท้ายของพยางค์แรก ส่วนในพยางค์แรกจะกลมกลืนเสียงเป็นสระเสียงสั้น และวรรณยุกต์ในพยางค์แรกเปลี่ยนเสียงจากวรรณยุกต์เอกเป็นเสียงวรรณยุกต์สามัญ

4. การใช้คำหรือกลุ่มคำสำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ

จากข้อมูลพบว่ามีการใช้คำและกลุ่มคำสำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

4.1 คำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ

ตัวอย่าง 1 (2519)

ทำให้ทั่วโลกทึ่งมาแล้ว ภาพยนตร์อินเดียเรื่องแรก
ที่แหวกแนวการสร้าง !!

เดลินิวส์ 3 เมษายน 2519

ทึ่ง เป็นคำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ ภาษาที่เป็นทางการจะใช้ว่า อัศจรรย์ใจ หรือรู้สึกว่าน่าสนใจ

ตัวอย่าง 2 (2529)

4 ลิตรยักษ์ใบเบ้อเร่อ
990 บาทเท่านั้น !

ไทยรัฐ 30 พฤศจิกายน 2529

เบ้อเร่อ เป็นคำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ ภาษาที่เป็นทางการจะใช้ว่า ใหญ่โตกว่าปรกติ

4.2 กลุ่มคำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ

ตัวอย่าง 1 (2519)

พีเจ. ยีนส์ คอลเลคชั่น
เทศกาล เลือกชม แบบยีนส์
จากทำเนียบการออกแบบแฟชั่นยีนส์ของพีเจ.
พิเศษสุดด้วยแหวนนิเกิ้ล บลอนซ์
สลักอักษรนูน เพื่อประดับยีนส์ตัวโปรด

เดลินิวส์ 1 มิถุนายน 2529

ตัวโปรด เป็นกลุ่มคำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ ภาษาที่เป็นทางการจะใช้ว่า ตัวที่ถูกใจหรือพอใจมาก

ตัวอย่าง 2 (2529)

เพราะเป็นทำเลที่ทำเงิน
โครงการ 1 จึงหมดลงอย่างรวดเร็ว
อีกเพียง 13 ยูนิต บนทำเลทองผืนสุดท้าย

เดลินิวส์ 22 พฤศจิกายน 2529

ทำเงิน เป็นกลุ่มคำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ ภาษาที่เป็นทางการจะใช้ว่า ทำรายได้ให้อย่างดี

5. การใช้คำไม่สุภาพ

คำไม่สุภาพ หมายถึงคำหยาบ ซึ่งไม่เหมาะที่จะนำมาใช้โดยทั่วไปเช่น คำว่า เสือก ระยำ อัปรีย์ หรือคำสบถต่าง ๆ

จากข้อมูลพบว่า มีการใช้คำไม่สุภาพในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

ตัวอย่าง 1 (2519)

"เสือก" ดีไม่มีใครว่า
ไขข้อยังซ่าส์ อย่าเพ่อเรียกผมว่าลุง

เดลินิวส์ 21 มิถุนายน 2519

เสือก เป็นคำไม่สุภาพ ใช้ในการพูดแสดงความรู้สึกไม่พอใจ หมายถึงเข้าไปทำการโดยไม่มีใครต้องการให้ทำ

ตัวอย่าง 2 (2529)

ยุ่งตายห่า
แย่งกันเกิด

ไทยรัฐ 12 กุมภาพันธ์ 2529

ตายห่า เป็นคำไม่สุภาพ ใช้ในการสบถ

6. การใช้คำสแลง

คำสแลง เป็นคำพูดเล่นให้เกิดอารมณ์ขันหรือเปลี่ยนรสของคำ เป็นภาษาที่พูดเฉพาะกลุ่มบุคคลกลุ่มใดกลุ่มหนึ่ง

พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2525 : 793) ให้ความหมายว่า "ถ้อยคำหรือสำนวนที่เข้ากันเฉพาะกลุ่มหรือชั่วระยะเวลาหนึ่ง ไม่ใช่ภาษาที่ยอมรับกันว่าถูกต้องตามหลักภาษา (อ. Slang)

พจนานุกรมรีดเดอร์ ไดเจสต์ (2507 : 833) ได้ให้คำอธิบายว่า

> คำสแลงเป็นภาษาคำพูดหรือวลีที่กระชับ รัดกุม ชวนขบขัน แต่เป็นคำต้องห้ามเป็นคำที่คิดใช้เฉพาะกาล เฉพาะเรื่อง คำสแลงบางคำก็ได้จากคำมาตรฐานแต่นำมาใช้ในเรื่องที่ไม่เป็นกิจลักษณะ พจนานุกรมคำสแลงแม้จะรวมคำที่ใช้ชั่วคราวแต่ก็มีประโยชน์ในทางแสดงวิวัฒนาการของภาษานั้น บางทีนักเขียนที่มีชื่อเสียงก็นิยมนำมาใช้ จนในที่สุดคำสแลงบางคำก็เป็นที่ยอมรับกันว่าเป็นคำที่เป็นมาตรฐาน คือเป็นคำที่ถูกต้อง...ส่วนที่มาของ "คำสแลง" ไม่ปรากฏชัด

คำสแลงในวิทยานิพนธ์ฉบับนี้หมายถึง คำที่นิยมใช้กันเฉพาะกลุ่ม เฉพาะวัย มักใช้ในระยะเวลาสั้น ๆ ไม่นานนักแล้วก็จะตายไป เกิดคำใหม่ขึ้นมาแทนที่และไม่ใช้ในภาษาที่เป็นทางการ

ลักษณะของคำสแลงที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 6 ชนิด คือ เป็นคำที่เกิดใหม่ เป็นคำที่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม เป็นคำมาจากภาษาต่างประเทศ เป็นคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิม และ เป็นคำที่เกิดจากการย่อคำ

คำสแลงที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 4 ลักษณะ ได้แก่ เป็นคำที่เกิดใหม่ เป็นคำที่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม เป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ และเป็นคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ ส่วนลักษณะที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519 ได้แก่ เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิม และลักษณะที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2529 คือเป็นคำที่เกิดจากการย่อคำ

6.1 <u>ลักษณะที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529</u>

6.1.1 เป็นคำที่เกิดใหม่ คำสแลงกลุ่มหนึ่งเป็นคำที่ไม่มีความหมายมาแต่เดิม แต่เสียงของคำช่วยให้เกิดรสชาติ ได้ความรู้สึกถึงใจผู้พูด เช่น สบึม แซ่ด ปั้ง เปี๊ยบ บึ๋อง

คำสแลงที่เป็นคำเกิดใหม่ที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 มี 5 คำ คือ สบึม แซ่ด ปั๋ง เบี๊ยบ บ๊อง และปี พ.ศ. 2529 มี 1 คำ คือ บึ๊ก

ตัวอย่าง 1 (2519)

ดูหนังมัน ๆ ...เมื่อแค้นต้องฆ่า
เมื่อเสน่หาก็ต้องสบึม!

ไทยรัฐ 11 เมษายน 2519

สบึม เป็นคำสแลงชนิดคำเกิดใหม่ หมายถึง ร่วมรัก

ตัวอย่าง 2 (2519)

หนังดี โรงดัง
ลือกันให้แซ่ด ! ...ทั้งเมือง
เรื่องบ่อเพลิงที่โพทะเล กำลังฮือ...ฮาส์อยู่วันนี้

เดลินิวส์ 10 ธันวาคม 2519

แซ่ด เป็นคำสแลงชนิดคำเกิดใหม่ หมายถึง ดังไปทั่ว

ตัวอย่าง 3 (2519)

ยิ่งฉายยิ่งแน่นปั๋ง
ด้วยความดังที่ดีเด่น

ไทยรัฐ 11 เมษายน 2519

ปั๋ง เป็นคำสแลงชนิดคำเกิดใหม่ หมายถึง มาก

ตัวอย่าง 4 (2519)

เชิญตีวงกันเข้ามาชมซีขอรับ
ภาพยนตร์อะไรก็ไม่รู้เหมือนคนในสังคมเบี๊ยบ
ไอ้ที่มีก็มีเหลือล้น ไอ้ที่จนก็จนจะตาย

ไทยรัฐ 11 มีนาคม 2519

เบี๊ยบ เป็นคำสแลงชนิดคำเกิดใหม่ หมายถึง มาก อย่างยิ่ง

ตัวอย่าง 5 (2519)

เจ้าเต่าทองบ๊อง ๆ บวม ๆ
ตอนนี้ทำซ่าส์ให้พวกเราชำอีกแล้ว
เหาะก็ได้ ร้องเพลงก็ได้...
เต่าทองซะอย่าง

ไทยรัฐ 29 ธันวาคม 2519

บ๊อง เป็นคำสแลงชนิดคำเกิดใหม่ หมายถึง สติไม่ดี

ตัวอย่าง 6 (2529)

ของใหม่
บึ๊กกว่าเก่า
คาเบียล กรีน เป็น
คนเหล็กใหม่

ไทยรัฐ 1 เมษายน 2529

บึ๊ก เป็นคำสแลงชนิดคำเกิดใหม่ หมายถึง ใหญ่ แข็งแรง แน่นหนา

6.1.2 เป็นคำที่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม

คำสแลงกลุ่มหนึ่ง เป็นคำที่เปลี่ยนความหมายไปจากความหมายเดิมที่มีในพจนานุกรม

คำสแลงที่เป็นคำที่เปลี่ยนความหมายที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 มี 3 คำ คือ มัน ยืด มาด และปี พ.ศ. 2529 มี 2 คำ คือ แสบ เปรี้ยว

ตัวอย่าง 1 (2519)

บู๊สะบั้น ! หั่นแหลก
บู๊แปลก แหวกแนว
มันจริงจริง กระตุกหางเสือ

เดลินิวส์ 25 พฤษภาคม 2519

มัน พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2525 : 628) ให้ความหมายไว้ว่า

1. น. ชื่อเรียกไม้เถาหรือไม้ต้นหลายสกุลที่หัวใช้เป็นอาหารได้

2. น. เรียกส่วนที่อยู่ภายในร่างกายของคนและสัตว์ มีลักษณะนุ่ม ๆ หยุ่น ๆ มีน้ำมันอยู่ในตัว เช่น มันหมู มันไก่

3. ใช้เป็นสรรพนามบุรุษที่สาม เป็นคำที่ผู้ใหญ่เรียกผู้น้อยมีเด็ก เป็นต้น

มัน ในตัวอย่างนี้เป็นคำสแลงชนิดคำที่เปลี่ยนความหมายไปจากเดิมใช้หมายถึง อารมณ์ความรู้สึกที่ถึงใจ

ตัวอย่าง 2 (2519)

ข่าวล่ามาเร็ว!
...จากลุงชาลี...ถึง...
เดฟอาเซท...ทุกรุ่น...ทุกไซซ์
ให้ไปยืดได้...แบบไม่ต้องยั้ง...ในงาน...
สัปดาห์ ฮาร่า ชาลี เอ็กซ์บิชั่น
HARA CHARLIE EXHIBITION
ไทยรัฐ 30 สิงหาคม 2519

ยืด พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2525 : 659) ให้ความหมายไว้ว่า ก. ขยายตัวให้ยาวหรือกว้างออกไปได้ เช่น ยางยืด ทำให้นานออกไปเช่นยืดเวลา (ว.ยืน นาน) ยืด ในตัวอย่างนี้เป็นคำสแลงชนิดที่เปลี่ยนความหมายไปจากคำเดิมใช้หมายถึง อวด

ตัวอย่าง 3 (2519)

เชย่าชวัญ สั่นประสาท มาในมาดใหม่
ไม่ใช่หนังผี เรื่องนี้จะทำลายสถิติเก๋าก็กทุกเรื่อง
อะไรจะสนุกเท่า เก๋าก็กเป็นพ่อลูกอ่อน
ไทยรัฐ 2 กุมภาพันธ์ 2519

มาด พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2525 : 630) ให้ความหมายไว้ว่า น. เรียกเรือชุดที่เบิกแล้วว่าเรือมาด ถ้ายังไม่ได้เบิกเพียงแต่ชุดไว้เรียกว่ามาดหรือลูกมาด ก. มุ่ง หมายไว้ คาดไว้ มาดในตัวอย่างนี้เป็นคำสแลงชนิดที่เปลี่ยนความหมายไปจากคำเดิมใช้ หมายถึง ท่าทาง บุคลิก รูปแบบ

ตัวอย่าง 4 (2529)

แรงทุกแบบแสบทุกสี
มันสะใจ เพราะคุณใส่ลาแปง
ไทยรัฐ 1 กุมภาพันธ์ 2529

แสบ พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2525 : 826) ให้ความหมายไว้ว่า น. อาการเจ็บอย่างบาดแผลที่ถูกน้ำเกลือราด รู้สึกเจ็บอย่างเผ็ดร้อน แสบ ในตัวอย่างนี้เป็นคำสแลงชนิดที่เปลี่ยนความหมายไปจากคำเดิมใช้ หมายถึง จัดจ้า

ตัวอย่าง 5 (2529)

เปิดจอ...หัวร่อจ้า...
ด้วยหนัง...เฮฮา...
เจ้าสาวมะลิซ้อน
...เจ้าสาวจอมเปรี้ยว...เฮี้ยวสะบัดช่อ...
เดลินิวส์ 10 เมษายน 2529

เปรี้ยว พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน (2525 : 535) ให้ความหมายไว้ว่า ว. รสอย่างหนึ่ง เช่น รสมะนาว เป็นต้น ผลุนผลัน รวดเร็ว เปรี้ยว ในตัวอย่างนี้เป็นคำสแลงชนิดคำที่เปลี่ยนความหมายไปจากคำเดิมใช้ หมายถึง การแต่งตัวหรือประพฤติตามสมัยนิยมซึ่งได้รับอิทธิพลจากต่างประเทศ เช่น ท่าทางเปรี้ยว เป็นต้น

6.1.3 เป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ คำสแลงกลุ่มหนึ่งเป็นคำยืมจากคำภาษาต่างประเทศโดยวิธีการทับศัพท์ ภาษาต่างประเทศที่ยืมมาจะนำมาใช้ในความหมายพิเศษโดยเฉพาะ

คำสแลงที่เป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 มี 3 คำ คือ ฮิต ไซท์ ซีเครียด และในปี พ.ศ. 2529 มี 2 คำ คือ ฮิต แก๊งค์

ตัวอย่าง 1 (2519)

หนังโศรกที่แสนฮิต
หนังชีวิตที่แสนเศร้า
-หนังดี-
ทิวา+ ราตรี
เสนอ
เชื่อถือได้ ไม่ผิดหวัง

ไทยรัฐ 12 มีนาคม 2519

ฮิต มาจากคำภาษาอังกฤษ hit หมายถึง ตี และมีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักกันทั่วไป ในตัวอย่างนี้ ฮิต นำมาใช้ในความหมายว่า มีชื่อเสียง เป็นที่รู้จักกันทั่วไป

ตัวอย่าง 2 (2519)

ดูกันให้มันส์
เฉินผิง
เปลื้องผ้า ท้าโลกันต์อีกแล้ว
คราวนี้เชอยอดซ่าส์
เปลื้องผ้าเล่นกังฟู
สู้เซียนไพ่
ไซท์จนตกขอบกระด้ง

ไทยรัฐ 27 เมษายน 2519

ไซท์ มาจากคำภาษาอังกฤษ excite หมายถึงตื่นเต้น ในตัวอย่างนี้ ไซท์ นำมาย่อใช้เป็นคำสแลง นำมาใช้ในความหมายว่า ตื่นเต้น

ตัวอย่าง 3 (2519)

แฮ่ม ! อย่าซีเครียดนักคุณพี่
มาฮากันเถอะ
คนอื่นเขามันส์กันไปแล้ว
คราวนี้ตาผมได้สนุกมั่งละ

ไทยรัฐ 19 เมษายน 2519

ซีเครียด มาจากคำภาษาอังกฤษ serious หมายถึง เคร่งเครียด ในตัวอย่างนี้นำคำว่า ซีเรียส และคำว่า เครียด มารวมกัน เป็นคำสแลง นำมาใช้ในความหมายว่า เคร่งเครียด

ตัวอย่าง 4 (2529)

นักร้องดังคณะเด็กดอย
กำลังฮิตทั่วกรุง
รับวันเด็กที่จะถึงนี้

ดาวสยาม 8 มกราคม 2529

ฮิต มาจากคำภาษาอังกฤษ hit หมายถึงที และมีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักกันทั่วไป ในตัวอย่างนี้ ฮิต นำมาใช้ในความหมายว่า มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักกันทั่วไป

ตัวอย่าง 5 (2529)

ทุกวินาที บนถนนโลกีย์...
เต็มไปด้วยแก๊งค์บังศัณหา

ไทยรัฐ 6 สิงหาคม 2529

แก๊งค์ มาจากคำภาษาอังกฤษ gang หมายถึง การรวมกลุ่มกระทำในสิ่งที่ไม่ดี ในตัวอย่างนี้นำมาใช้ในความหมายว่า แหล่งมั่วสุม

6.1.4 เป็นคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ คำสแลงกลุ่มหนึ่ง เป็นคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำให้เป็นพหูพจน์ในภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ เข้าข้างท้ายคำ แต่แทนที่จะเติมให้กับคำนามกลับเติมให้คำกริยาหรือคำขยายเช่น มากส์ ซ่าส์ มันส์

คำสแลงที่เป็นคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 มี 5 คำ คือ มันส์ ซ่าส์ บึ่งส์ สบึมส์ เก๋าก็กส์ และในปี พ.ศ. 2529 มี 3 คำคือ มันส์ มันส์ส์ส์ ซู่ซ่าส์

ตัวอย่าง 1 (2519)

ทั้งแสบ ทั้งคัน...ทั้งมันส์ ทั้งเผ็ด
ที่เด็ดของขบวนการพิสดารที่ซ่าที่สุด

ไทยรัฐ 8 กันยายน 2519

มัน หมายถึงสนุก ในตัวอย่างนี้ มันส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึงสนุกมาก.

ตัวอย่าง 2 (2529)

หนังดัง รสเด็ด เผ็ดซ่าส์
ทำเงินเป็นบ้าเป็นหลัง

ไทยรัฐ 9 พฤษภาคม 2529

ซ่า หมายถึง อาการที่ปรากฏแก่ร่างกายเมื่อเวลาขนลุกหรือเป็นเหน็บเป็นต้น ในตัวอย่างนี้ ซ่าส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึง ซ่ามาก

ตัวอย่าง 3 (2519)

เปรี๊ยง ! เปรี๊ยง! เสียงดังปู๊ดปู๊ด
(ดังยังงี้แหละครับ...บื๋องส์นี่หว่า)

ไทยรัฐ 31 เมษายน 2519

บื๋อง หมายถึงสติไม่ดี ในตัวอย่างนี้ บื๋องส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึง สติไม่ดีอย่างยิ่ง

ตัวอย่าง 4 (2519)

ดวงตาอีหนูซุกซนเซกซี่
ทรวดทรงอีหนู สบึมส์อย่าบอกใคร
พิษสงอีหนู ร้ายยิ่งกว่างูเห่า
สุดมหาภัยยิ่งกว่าชายอกสามศอก

ไทยรัฐ 13 กรกฎาคม 2519

สบึม หมายถึงใหญ่ ในตัวอย่างนี้ สบึมส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึงใหญ่มาก

ตัวอย่าง 5 (2519)

ข่าวดี ! ปีละครั้ง !
สำหรับหนุ่มสาวผู้นิยมแฟชั่นยีนส์โดยเฉพาะ
รุสตือก ยีนส์ ครั้งยิ่งใหญ่
ไทยช็อปปิ้ง ศูนย์รวมยีนส์ เจ้าเก่า! เก๋ากึ๊กส์

ไทยรัฐ 1 กันยายน 2519

เก๋ากึ๊ก หมายถึง เก่าแก่ ในตัวอย่างนี้ เก๋ากึ๊กส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึงเก่าแก่มาก

ตัวอย่าง 6 (2529)

ไม่ว่าจะมองมุมไหน
มันส์ระห่ำทุกมุม

เดลินิวส์ 7 กุมภาพันธ์ 2529

มัน หมายถึงสนุก ในตัวอย่างนี้ มันส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึง สนุกมาก

ตัวอย่าง 7 (2529)

อย่ามาทำลองดีกับผีอย่างข้า
เดี๋ยวได้ฮากันมันส์ส์ส์

ไทยรัฐ 24 พฤษภาคม 2529

มัน หมายถึงสนุก ในตัวอย่างนี้ มันส์ส์ส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ส์ส์ หมายถึงสนุกอย่างยิ่ง

ตัวอย่าง 8 (2529)

จากวัยบริสุทธิ์ น่ารัก...
สู่วัยที่น่าสัมผัส
ร้อนแรง ซู่ซ่าส์ และเจ็บปวด

เดลินิวส์ 17 เมษายน 2529

ซู่ซ่า หมายถึง ครึกครื้น คึกคัก ในตัวอย่างนี้ ซู่ซ่าส์ เป็นคำสแลงชนิดคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ภาษาอังกฤษ โดยการเติม ส์ หมายถึง คึกคักมาก

6.2 ลักษณะที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519

คำสแลงกลุ่มหนึ่งเป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากคำปรกติ คำที่เปลี่ยนเสียงแล้วทำให้เกิดเป็นคำสแลง มี 2 ลักษณะ คือ ออกเสียงเน้น และเพิ่มพยางค์

6.2.1 เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิมชนิดออกเสียงเน้น การออกเสียงเน้น หมายถึง การออกเสียงโดยการทำเสียงสระให้ยาวเพื่อเน้นพยางค์ให้มีเสียงหนักขึ้น ในการเขียนจะเขียนตัวสะกดซ้อนกันตั้งแต่สองตัวขึ้นไปแล้วอาจใส่เครื่องหมายทัณฑฆาต (์) ที่ตัวสะกดตั้งแต่ตัวที่สองเป็นต้นไป ตัวอย่างเช่น นุ่มม์ และการออกเสียงเน้นบางคำจะใส่เครื่องหมายจุดไข่ปลาระหว่างตัวสะกดตัวแรกกับตัวอื่น ๆ โดยไม่ใส่เครื่องหมายทัณฑฆาตที่ตัวสะกด เช่น แด๊ก..กก

จากข้อมูลพบว่าคำสแลงที่เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากคำเดิมชนิดออกเสียงเน้นในภาษาโฆษณาปี พ.ศ. 2519 นั้นมีเพียง 2 คำ คือ ซู๊ด..ดด กับ นุ่มม์

ตัวอย่าง 1 (2519)

มันถึงใจที่ซู๊ด..ดด

เรียกข้าว่า...

เดลินิวส์ 19 มีนาคม 2519

ที่ซู๊ด..ดด /thî:sú:t..tt/ เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่าที่สุด /thî:sùt/ และออกเสียงเน้นโดยวิธีใส่เครื่องหมายจุดไข่ปลาระหว่างตัวสะกดตัวแรกกับตัวอื่น ๆ

ตัวอย่าง 2 (2519)

รีเจนซี่

บรั่นดีชนิดแรกของเมืองไทย รสนิ่ม นุ่มม์

จิบเดียวเท่านั้น ท่านจะลืมบรั่นดีชนิดอื่น

เดลินิวส์ 10 กุมภาพันธ์ 2519

นุ่มม์ /nûm..m/ เปลี่ยนเสียงมาจากคำว่า นุ่ม /nûm/ และออกเสียงเน้นโดยวิธีใส่เครื่องหมายทัณฑฆาตที่ตัวสะกดตั้งแต่ตัวที่สองขึ้นไป

6.2.2 เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิมชนิดเพิ่มพยางค์ การเพิ่มพยางค์ หมายถึงการเพิ่มเสียงในคำโดยการเพิ่มพยางค์ ทำให้เกิดคำหลายพยางค์

จากข้อมูลพบว่าคำสแลงที่เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากคำเดิมชนิดเพิ่มพยางค์ในภาษาโฆษณาปี พ.ศ. 2519 นั้น มี 2 คำ คือ สะเด็ดสะเด่า กับ เด็ดซะระตี่

ตัวอย่าง 1 (2519)

กะปิอินเตอร์นานาชาติ
กะปิยะมาศ
เป็นเหิ่นมันเทศ
<u>สะเด็ดสะเด่า</u>

ไทยรัฐ 11 เมษายน 2519

สะเด็ดสะเด่า /sàdèt sadàw/ มาจากคำว่า เด็ด /dèt/ เพิ่มพยางค์หน้าเป็นสะเด็ด และเพิ่มพยางค์หลังเป็น สะเด็ดสะเด่า

ตัวอย่าง 2 (2519)

น้ำข้าวของเขา<u>เด็ดซะระตี่</u>...
ทุกสตรีปรารถนา..
ยะโส..โอหัง แต่สยบให้..เทพธิดาโล้น
พลังสปีมส์
ดับเบิ้ล!

ไทยรัฐ 27 พฤษภาคม 2519

เด็ดซะระตี่ /dètsaratì/ มาจากคำว่า เด็ด /dèt/ เพิ่มพยางค์หลังเป็น เด็ดซะระตี่

6.3 <u>ลักษณะที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2529</u>

คำสแลงกลุ่มหนึ่ง เป็นคำที่เกิดจากการย่อคำ เป็นการย่อที่ไม่ปรากฏในหลักการย่อคำตามวิธีเดิมที่ใช้โดยปรกติ ไม่เป็นการใช้ที่เข้าใจกันโดยทั่วไป และเป็นการใช้เฉพาะกลุ่ม ตัวอย่างที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2529 มีเพียง 2 คำ คือ อ.ศ.ร. และ ส.ป.ม.ย.ห.

ตัวอย่าง 1 (2529)

หุ้น

อ.ต.ร.

โคตรอันตราย...ดู๋ดู๋

เดลินิวส์ 17 มกราคม 2529

อ.ต.ร. เป็นคำย่อมาจากคำว่า อันตราย

ตัวอย่าง 2 (2529)

ส.ป.ม. ย.ห.

เอ้า...บอกก็ได้

"ม.ล.สุรีย์วัล สุริยง ยังไง"

บ้าระห่ำ

บ้านเมือง 17 เมษายน 2529

ส.ป.ม.ย.ห. เป็นคำย่อมาจากคำว่า สบายมากอย่าห่วง

7. การใช้คำแทน

การใช้คำแทนที่เป็นภาษาพูดในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มีเพียงชนิดเดียวคือ คำแทนชนิดคำบอกบุรุษ*

คำบอกบุรุษใช้แทนคำนามในการสนทนาบุคคลหรือสิ่งที่เกี่ยวข้องในการสนทนา การใช้คำบอกบุรุษในภาษาโฆษณาเพื่อให้ผู้รับสารมีความรู้สึกคุ้นเคยเป็นกันเอง ซึ่งก่อให้เกิดความสนใจในข้อความโฆษณานั้น ๆ

จากข้อมูลพบว่าคำบอกบุรุษที่มีในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 คือ คำบอกบุรุษที่ 1 คำบอกบุรุษที่ 2 และคำบอกบุรุษที่ 3

7.1 คำบอกบุรุษที่ 1

คำบอกบุรุษที่ 1 ที่ใช้เป็นภาษาพูดได้แก่ ฉัน กู ข้า เรา หนู

---

* ดูรายละเอียดเรื่องคำบอกบุรุษในบทที่ 2 การศึกษาเปรียบเทียบชนิดของคำ.

ตัวอย่าง 1 (2519)

คืนก่อนนั้น ฉันฝัน
คืนนั้นฉันเพ้อเพราะ...

ไทยรัฐ 5 พฤศจิกายน 2519

ฉัน เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 2 (2519)

ถ้ามึงหนีกูไล่..
ถ้ามึงไปกูล่า..
ถ้ามึงหยุดกูฆ่า..
ถ้ามึงสู้กูยิง

ไทยแลนด์ 20 สิงหาคม 2519

กู เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 3 (2519)

ใครเก่งเกินข้า
ต้องราวี..!!

เดลินิวส์ 6 สิงหาคม 2519

ข้า เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 4 (2519)

ยุคก่อนเลือกตั้งเรามานั่งฮา
ยุคยุบสภา..เรามานั่งเฮ
ดูหนังเก๋ 2 ล้านสี่แล้ว

สยามกีฬา 7 พฤศจิกายน 2519

เรา เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 5 (2519)

สวัสดีค่ะ หนูชื่อ "ปิปปิ้" ค่ะ
นี่คือการผจญภัยของหนูไงคะ

มาตุภูมิ 31 มีนาคม 2519

หนู เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 6 (2529)

ฉันมิใช่ดอกไม้ริมทาง
รักฉัน...ถ้ารักจริง คุณจะไม่เจอสิ่งศักดิ์สิทธิ์วันนี้

เดลินิวส์ 21 มิถุนายน 2529

ฉัน เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 7 (2529)

ข้ามกรุงหงสาวดี ย่ำสะเทือนใจกู
ตั้งแต่อยู่ในท้องแม่
เตือนกูให้ใช้คาบเพื่อแผ่นดินไทย
กูโว้ย..ชุนแฮนศึกพ่าย ทหารนเรศวรสู้ตาย!

ไทยรัฐ 21 พฤษภาคม 2529

กู เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 8 (2529)

มันถึงใจที่สุด!
เรียกข้าว่า

เดลินิวส์ 12 มกราคม 2529

ข้า เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 9 (2529)

วันนี้เรามีแต่แจกฟรี?

ดาวสยาม 10 กันยายน 2529

เรา เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

ตัวอย่าง 10 (2529)

โชคดียังมีต่อ
ถึง 31 ธค. นี้
มาหาหนูซิคะ

ข่าวสด 5 ธันวาคม 2529

หนู เป็นคำบอกบุรุษที่ 1

7.2 คำบอกบุรุษที่ 2

คำบอกบุรุษที่ 2 ที่ใช้เป็นภาษาพูดได้แก่ คุณ มึง เอ็ง

ตัวอย่าง 1 (2519)

เคยบ้างไหม....
ที่คุณอยากให้ตัวเองมีมากกว่าสองมือ?

เคลิมิเร่อร์ 10 กุมภาพันธ์ 2519

คุณ เป็นคำบอกบุรุษที่ 2

ตัวอย่าง 2 (2529)

มึงอย่าซ่าส์
หลีกให้พ้น

เคลิมิเร่อร์ 3 กุมภาพันธ์ 2519

มึง เป็นคำบอกบุรุษที่ 2

ตัวอย่าง 3 (2519)

เอ็งอย่าเสือกไม่เลือกที่
ไม่งั้นเจอดี

บ้านเมือง 10 มิถุนายน 2519

เอ็ง เป็นคำบอกบุรุษที่ 2

ตัวอย่าง 4 (2529)

สราญรมณ์ 2
สุขที่ครองใจคุณอีกครั้ง

เคลินิวส์ 7 พฤศจิกายน 2529

คุณ เป็นคำบอกบุรุษที่ 2

ตัวอย่าง 5 (2529)

ชีวิตของเอ็ง
ต้องแลกด้วยชีวิต

เคลิมิเร่อร์ 5 ธันวาคม 2529

เอ็ง เป็นคำบอกบุรุษที่ 2

7.3 คำบอกบุรุษที่ 3

คำบอกบุรุษที่ 3 ที่ใช้เป็นภาษาพูดได้แก่ มัน เขา หล่อน

ตัวอย่าง 1 (2519)

"เฉอะ"
น่ะเล็กไปซะแล้ว
ตรุษจีนมันต้อง "ลุย"

เคลินิวส์ 2 กุมภาพันธ์ 2519

มัน เป็นคำบอกบุรุษที่ 3

ตัวอย่าง 2 (2529)

เนื้อหนังเหนียวเหมือนกับว่าน
ค้าน...ทน...เป็นที่หนึ่ง
เขาล่ะ

ไทยรัฐ 10 มีนาคม 2519

เขา เป็นคำบอกบุรุษที่ 3

ตัวอย่าง 3 (2519)

พยาบาลหยิ่งนี้ท่านเคยพบมีย?
กลางวันหล่อนรักษาคนไข้
กลางคืนหล่อนก็ให้คนไข้รักษา

ไทยรัฐ 24 กรกฎาคม 2519

หล่อน เป็นคำบอกบุรุษที่ 3

ตัวอย่าง 4 (2529)

สุขยิ่งกว่าฝัน
สำคัญยิ่งกว่าคิด
ถ้าคุณต้องการมัน...

ดาวสยาม 6 ตุลาคม 2529

มัน เป็นคำบอกบุรุษที่ 3

ตัวอย่าง 5 (2529)

ตัวเราบอกว่าเกลียดเขา...
แต่ดวงใจเรากระซิบรัก...

ดาวสยาม 10 ตุลาคม 2529

เขา เป็นคำบอกบุรุษที่ 3

ตัวอย่าง 6 (2529)

หล่อนไม่ได้ขออะไรเลยจากความรัก
นอกจากความยุติธรรมและความเห็นใจ

ข่าวสด 1 มกราคม 2529

หล่อน เป็นคำบอกบุรุษที่ 3

8. การใช้คำเสริม และคำเรียก-ร้อง

8.1 การใช้คำเสริม

คำเสริมที่เป็นภาษาพูดที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 ได้แก่ คำบอกมาลา คำบอกการถาม คำบอกสถานภาพ และคำบอกมาลาร่วมกับคำบอกสถานภาพ*

8.1.1 คำบอกมาลา คำบอกมาลาทำให้คำพูดน่าฟังไม่ห้วนสั้นเกินไป และยังช่วยเน้นเจตนาของผู้เขียนข้อความโฆษณาอีกด้วย

จากข้อมูลพบว่าคำบอกมาลาที่มีทั้งในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 คือ คำบอกมาลาพวก นะน่ะ คำพวก ละล่ะ คำพวก แหละ คำพวกเถอะ คำพวกซะ และคำพวกซิ

---

* ดูรายละเอียดเรื่องคำเสริม ในบทที่ 2 การศึกษาเปรียบเทียบชนิดของคำ.

ตัวอย่าง 1 (2519)

กระดังงา กลีบช้ำ ยิ่งช้ำยิ่งหอม
"เด็กมันจะรักกัน ชอบกัน ไม่เกี่ยวกับผู้ใหญ่เสียหน่อย
ทำไมต้องเสือกด้วยนะ!!"

ไทยรัฐ 1 มิถุนายน 2519

นะ เป็นคำบอกมาลาพวกนะน่ะ

ตัวอย่าง 2 (2529)

3 ใจ-ไปทางเดียวกัน
ใจA ใจB ใจC
รักหน่อยน่ะ...

บ้านเมือง 5 พฤศจิกายน 2529

น่ะ เป็นคำบอกมาลาพวกนะน่ะ

8.1.2 คำบอกการถาม คำบอกการถามที่ใช้เป็นภาษาพูดที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 คือ คำว่า ไหม และ หรือยัง

ตัวอย่าง 1 (2519)

สูงค่ากว่า "แบ็งค์"
นั้นมีมั๊ย...?

ไทยรัฐ 16 เมษายน 2519

มั๊ย มาจากคำว่า ไหม เป็นคำบอกการถาม

ตัวอย่าง 2 (2519)

4 ต่อ!
วันนี้...คุณที่มนมโฟร์โมสต์แล้วหรือยัง

เดลินิวส์ 6 มกราคม 2519

หรือยัง เป็นคำบอกการถาม

ตัวอย่าง 3 (2529)

แล้วเหยื่อของคาวโลกีย์ล่ะ...

คุณจะหัด "ศัณหา" ได้ไหม?

เดลินิวส์ 11 พฤษภาคม 2529

ไหม เป็นคำบอกการถาม

ตัวอย่าง 4 (2529)

ท่านเลือกลงโฆษณาในสมุดชุรกิจ

ชั้นเยี่ยมของเมืองไทย แล้ว "หรือยัง"

เดลินิวส์ 12 มีนาคม 2529

หรือยัง เป็นคำบอกการถาม

8.1.3 คำบอกสถานภาพ* คำบอกสถานภาพเป็นคำที่แสดงเพศของผู้พูด ฐานะของผู้ฟังและท่าทีของผู้พูดต่อผู้ฟังในการสนทนา

จากข้อมูลพบว่าคำบอกสถานภาพที่มีในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 คือคำบอกสถานภาพเพศหญิง และคำบอกสถานภาพเพศชาย

8.1.3.1 คำบอกสถานภาพเพศหญิงที่ใช้เป็นภาษาพูดในภาษาโฆษณาได้แก่ ค่ะ คะ เจ้าคะ เจ้าค่ะ จ๊ะ

ตัวอย่าง 1 (2519)

ตอนนี้หนูไม่เหงาแล้วค่ะเพราะทุกคนรักหนู

ไปดูกันแน่น...ทุกวัน...!

ไทยรัฐ 13 สิงหาคม 2519

ค่ะ เป็นคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 2 (2529)

มั่นใจในคุณภาพและบริการ

มาร้านวัสดุก่อสร้าง ที่มีป้ายตราช้างนี่ค่ะ

ดาวสยาม 17 เมษายน 2529

ค่ะ เป็นคำบอกสถานภาพเพศหญิง

---

*ดูรายละเอียดเรื่องคำบอกสถานภาพในบทที่ 2 การศึกษาเปรียบเทียบชนิดของคำ.

8.1.3.2 คำบอกสถานภาพเพศชายที่ใช้เป็นภาษาพูดในภาษาโฆษณาได้แก่ ครับ ฮะ วะ

ตัวอย่าง 1 (2519)

อู่พ่นสีผมมีเบลโก้ครับ
ถ้าคุณผ่านไปแถวบางซ่อนแวะชมอู่ผมได้เลยครับ

คาวสยาม 5 มิถุนายน 2519

ครับ เป็นคำบอกสถานภาพเพศชาย

ตัวอย่าง 2 (2529)

...มีหรือยังฮะ?
ไม้บรรทัดช้างน้อย เจ้าสนาม แถมฟรีทันที
เมื่อคุณซื้อรองเท้านันยาง
น้อง ๆ ต้องรีบหน่อยแล้วครับ
เพราะหมดเขตวันที่ 31 พฤษภาคมนี้

เดลินิวส์ 1 พฤษภาคม 2529

ฮะ ครับ เป็นคำบอกสถานภาพเพศชาย

8.1.4 คำบอกมาลาร่วมกับคำบอกสถานภาพ จากข้อมูลพบว่ามีการใช้คำบอกมาลาร่วมกับคำบอกสถานภาพเชียนหลังประโยคในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวัน ทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 ซึ่งมีลักษณะเป็นภาษาพูด ได้แก่ ชิคะ ชิจ๊ะ นะคะ นะจ๊ะ และ นะครับ

ตัวอย่าง 1 (2519)

พลิกดูด้านหลังชิคะ โอ้โฮ
อัดบนกระดาษโกศักเชียวนะ

เดลินิวส์ 24 มกราคม 2519

ชิคะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก ชิ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 2 (2519)

มาชิจ๊ะ เราช่วยคุณประหยัดถึง 3 ชั้น

บ้านเมือง 3 มกราคม 2519

ชิจ๊ะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก ชิ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 3 (2519)

อย่าลืมแปรงฟันก่อนไปโรงเรียนนะคะ

ใหม่

แปรงสีฟันเด็ก...

วิคตอรี่

ประชาชาติ 2 เมษายน 2519

นะคะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 4 (2519)

เงินต้นอยู่ที่นี่ ดอกเบี้ยอยู่ตรงนี้

และตรงนี้นะจ๊ะ

ไทยรัฐ 1 มกราคม 2519

นะจ๊ะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 5 (2519)

ค่ะ ย้ายโรงแล้ว

ย้ายตามผมนะครับ

เดลินิวส์ 5 เมษายน 2519

นะครับ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวกนะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศชาย

ตัวอย่าง 6 (2529)

อ้วนอยู่ทำไม

ให้ "เวิลด์คลับ" ช่วยคุณชิคะ

สถาบันแห่งการสร้างสรรค์ เรือนร่างที่ได้สัดส่วน

มาตุภูมิ 20 พฤศจิกายน 2529

ชิคะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก ชิ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 7 (2529)

เด็กจ๋า

ก่อนเป็นผู้ใหญ่...ลองไปศึกษา

"วิชาสนุก ๆ นี่ ชิจ๊ะ

1. วิชา "รู้หลบเป็นปีก รู้หลีกเป็นหาง"
2. วิชาป้องกันตัว
3. วิชายา
4. ฯลฯ

ไทยรัฐ 11 มกราคม 2529

ชิจ๊ะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก ชิ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 8 (2529)

6 ล้าน

แล้วนะคะ

ภาพยนตร์เพื่อความรักและความอบอุ่น

...ในครอบครัว

ไทยรัฐ 13 พฤษภาคม 2529

นะคะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 9 (2529)

เชิญ "ตก" ได้ตามสะดวกนะจ๊ะ

ถังไหนก็ได้ มุมไหนก็ได้ ไม่ขัด

เดลิมิเร่อร์ 3 มกราคม 2529

นะจ๊ะ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง

ตัวอย่าง 10 (2529)

ไปด้วยกันนะคะ

ไปกับผมนะครับ

ข่าวสด 5 ธันวาคม 2529

นะครับ เป็นการใช้คำบอกมาลาพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศชาย

8.2 การใช้คำเรียก-ร้อง

คำเรียก-ร้องในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 มี 2 ชนิดคือ คำอุทาน และคำเรียก*

จากข้อมูลพบว่า คำอุทานมีในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

ตัวอย่าง 1 (2519)

แปลกใจอะไรหรือคะ?
ออ...หลายปี...
บ้านนี้ก็ยังสวยใช่ไหมคะ?
...ทาด้วยสี ซี.ไอ.ซี.ค่ะ

เดลินิวส์ 9 มกราคม 2519

ออ เป็นคำอุทาน

ตัวอย่าง 2 (2529)

เอ๊ะ...
ทำไม
ต้องแย่งกันพูด...
(เป็นโรคจิตหรือเปล่าคะ)

ไทยรัฐ 26 ธันวาคม 2529

เอ๊ะ เป็นคำอุทาน

จากข้อมูลพบว่า คำเรียกมีทั้งในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวัน ปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

---

*ดูรายละเอียดเรื่องคำเรียก-ร้อง ในบทที่ 2 การศึกษาเปรียบเทียบชนิดของคำ.

ตัวอย่าง 1 (2519)

แฮ่ม อย่าชีเครียดนักคุณพี่

มาฮากันเถอะ

คนอื่นเขามันส์กันไปแล้ว

คราวนี้ตาผมได้สนุกมั่งล่ะ

ไทยรัฐ 19 เมษายน 2519

คุณพี่ เป็นคำเรียก

ตัวอย่าง 2 (2529)

คุณตี๋ ๆ

มาปราบผีกันดีกว่า...

ผีแพ้ตี๋

ไทยรัฐ 14 สิงหาคม 2529

คุณตี๋ ๆ เป็นคำเรียก

จากการศึกษาเปรียบเทียบการใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการประเภทการใช้คำที่เป็นภาษาพูด ผู้วิจัยพบว่า การใช้คำที่เป็นภาษาพูดที่มีความถี่สูงทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 ได้แก่การใช้คำแทน การใช้คำแทนในปี พ.ศ. 2519 มีจำนวนคำ 74 คำ คิดเป็นร้อยละ 25.78 ส่วนการใช้คำแทนในปี พ.ศ. 2529 มีจำนวนคำ 193 คำ คิดเป็นร้อยละ 31.84

การใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการชนิดต่าง ๆ ที่พบในภาษาโฆษณาในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529 ดังกล่าวมาแล้วนี้ อาจสรุปเป็นตารางเปรียบเทียบจำนวนคำที่พบได้ดังต่อไปนี้

ตารางเปรียบเทียบการใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการที่พบในภาษาโฆษณา
ในหนังสือพิมพ์รายวันปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529

	ปี พ.ศ. 2519		ปี พ.ศ. 2529	
	จำนวนคำ	%	จำนวนคำ	%
การใช้คำที่มีลักษณะไม่เป็นทางการ				
การใช้คำผิด	25	100	78	100
1. ใช้คำผิดชนิด	12	48.00	26	33.33
1.1 ลักษณะการใช้คำผิดชนิดที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529				
1.1.1 ใช้คำขยายแทนที่คำกริยา	4	16.00	10	12.82
1.1.2 ใช้คำเชื่อมแทนที่คำกริยา	3	12.00	16	20.51
1.2 ลักษณะการใช้คำผิดชนิดที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519				
1.2.1 ใช้คำนามแทนที่คำแยกประเภท	2	8.00	-	
1.2.2 ใช้คำกริยาแทนที่คำแยกประเภท	3	12.00	-	
2. ใช้คำชนิดเดียวกันผิดคำ	3	12.00	-	
มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519				
ใช้คำแยกประเภทผิด	3	12.00	-	
3. ใช้คำไม่สอดคล้องกัน	10	40	52	66.66
3.1 ลักษณะการใช้คำไม่สอดคล้องกันที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529				
3.1.1 ใช้คำนามไม่สอดคล้องกับคำกริยา	5	20.00	8	10.25
3.1.2 ใช้คำขยายไม่สอดคล้องกับคำนาม	3	12.00	8	10.25
3.1.3 ใช้คำขยายไม่สอดคล้องกับคำกริยา	2	8.00	15	19.23

	ปี พ.ศ. 2519		ปี พ.ศ. 2529	
	จำนวนคำ	%	จำนวนคำ	%
3.2 ลักษณะการใช้คำไม่สอดคล้องกัน				
ที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2529				
ใช้คำกริยาไม่สอดคล้องกับคำนาม	-		21	26.92
การใช้คำที่เป็นภาษาพูด	213	100	606	100
1. การตัดส่วนของคำหรือละคำบางคำ				
1.1 การตัดส่วนของคำ				
1.1.1 ตัดส่วนพยางค์หน้าของคำ	1	0.46	1	0.16
1.1.2 ตัดส่วนพยางค์ท้ายของคำ	1	0.46	5	0.82
1.2 ละคำบางคำ				
การละคำที่ตามหลังคำเชื่อม	3	1.40	26	4.29
2. การเพิ่มสร้อยคำ	3	1.40	2	0.33
3. การใช้คำที่เขียนตามเสียงพูด				
3.1 คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเปลี่ยน				
เสียงวรรณยุกต์	5	2.34	11	1.81
3.2 คำที่เขียนตามเสียงพูดโดยการเปลี่ยน				
เสียงพยัญชนะ สระ วรรณยุกต์	4	1.87	6	0.99
4. การใช้คำหรือกลุ่มคำสำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ				
4.1 คำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ	12	5.63	71	12.54
4.2 กลุ่มคำที่ใช้สำหรับภาษาพูดโดยเฉพาะ	5	2.34	53	8.74
5. การใช้คำไม่สุภาพ	7	3.28	5	0.82
6. การใช้คำสแลง				
6.1 ลักษณะที่มีทั้งในปี พ.ศ. 2519 และปี พ.ศ. 2529				
6.1.1 เป็นคำที่เกิดใหม่	5	2.34	1	0.16
6.1.2 เป็นคำที่เปลี่ยนความหมายจากคำเดิม	3	1.40	2	0.33

	ปี พ.ศ. 2519		ปี พ.ศ. 2529	
	จำนวนคำ	%	จำนวนคำ	%
6.1.3 เป็นคำที่มาจากภาษาต่างประเทศ	3	1.40	2	0.33
6.1.4 เป็นคำที่เลียนวิธีเปลี่ยนคำตามหลักไวยากรณ์ในภาษาอังกฤษ	5	2.34	3	0.49
6.2 ลักษณะที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2519 เป็นคำที่เปลี่ยนเสียงไปจากเดิม				
1. ชนิดออกเสียงเน้น	2	0.93	-	
2. ชนิดเพิ่มพยางค์	2	0.93		
6.3 ลักษณะที่มีเฉพาะในปี พ.ศ. 2529 เป็นคำที่เกิดจากการย่อคำ	-		2	0.33
7. การใช้คำแทน				
คำแทนชนิดคำบอกบุรุษ	74	34.74	193	31.84
7.1 คำบอกบุรุษที่ 1				
ฉัน	6	2.81	7	1.15
กู	11	5.16	5	0.82
ข้า	3	1.40	2	0.33
เรา	5	2.34	17	2.80
หนู	3	1.40	5	0.82
7.2 คำบอกบุรุษที่ 2				
คุณ	15	7.04	103	16.99
มึง	7	3.28	2	0.33
เอ็ง	4	1.87	3	0.49

	ปี พ.ศ. 2519		ปี พ.ศ. 2529	
	จำนวนคำ	%	จำนวนคำ	%
7.3 คำบอกบุรุษที่ 3				
มัน	5	2.34	16	2.64
เขา	12	5.63	15	2.47
หล่อน	3	1.40	18	2.97
8. การใช้คำเสริมและคำเรียก-ร้อง				
8.1 การใช้คำเสริม				
8.1.1 คำบอกมาลา				
คำพวกนะ น่ะ	4	1.87	11	1.81
คำพวกละ ล่ะ	5	2.34	9	0.14
คำพวกแหละ	2	0.93	6	0.99
คำพวกเถอะ	1	0.46	3	0.49
คำพวกซะ	1	0.46	6	0.99
คำพวกซิ	3	1.40	7	1.15
8.1.2 คำบอกการถาม				
ไหม	10	4.69	31	5.11
หรือยัง	5	2.34	24	3.96
8.1.3 คำบอกสถานภาพ				
8.1.3.1 คำบอกสถานภาพเพศหญิง				
ค่ะ	11	5.16	24	3.96
คะ	5	2.34	13	0.21
เจ้าคะ	1	0.46	3	0.49
เจ้าค่ะ	2	0.93	1	0.16
จ๊ะ	2	0.93	7	1.15

	ปี พ.ศ. 2519		ปี พ.ศ. 2529	
	จำนวนคำ	%	จำนวนคำ	%
8.1.3.2 คำบอกสถานภาพเพศชาย				
ครับ	2	0.93	8	2.47
ยะ	1	6.46	3	0.49
วะ	1	0.46	1	0.16
8.1.4 คำบอกมาลาร่วมกับคำบอกสถานภาพ				
8.1.4.1 คำพวก ชิ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง				
ชิคะ	2	0.93	5	0.82
คำพวก ชิ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศชาย				
ชิจ๊ะ	1	0.46	3	0.49
8.1.4.2 คำพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศหญิง				
นะคะ	1	0.46	7	1.15
คำพวก นะ ร่วมกับคำบอกสถานภาพเพศชาย				
นะจ๊ะ	1	0.46	2	0.33
นะครับ	2	0.93	10	1.65
8.2 การใช้คำเรียก-ร้อง				
8.2.1 คำอุทาน	11	5.16	17	2.80
8.2.2 คำเรียก	8	3.75	25	4.12